

WALT Disney's

经典故事丛书

102 忠狗



童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版

迪 · 士 · 尼 · 经 · 典 · 故 · 事 · 丛 · 书

102 忠狗



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

迪士尼经典故事丛书

102 忠狗

责任编辑 李盾

童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号 (100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本: 889 × 1194 1/16 印张: 2.25

2001年5月第1版 2001年10月第2次印刷

字数: 2千 印数: 10,001-15,000册

ISBN7-115-09260-5/G · 680

图字: 01-2001-0765

定价: 16.60元

©Disney Enterprises, Inc.

102 Dalmatians

When Cruella De Vil is miraculously reformed from her wicked puppy-stealing ways, she is released from prison on the condition that she never harm a puppy again. Needless to say, it doesn't take long for the "pleasant" Ms. De Vil to revert to her evil ways. Soon her probation officer, Chloe, and a dog shelter owner named Kevin are on a rescue mission that spans from London to Paris in order to save 102 kidnapped Dalmatian puppies from Cruella and her evil cohort LePelt. Fortunately a spot-less pup named Oddball leads a miraculous rescue mission that ends up in a French bakery where Cruella finally meets her match and gets sent off to jail once and for all.

11AQ98111

我的迪士尼图书馆

这是我的第__本
迪士尼故事书，
是____送给我的。
我的名字是：

____年__月__日

迪 · 士 · 尼 · 经 · 典 · 故 · 事 · 丛 · 书

102 忠狗



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版



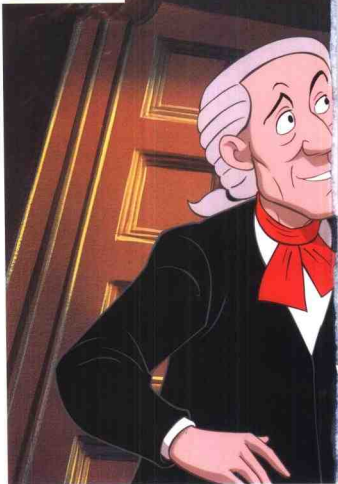
库

yī lā yīnwéi tōuqiè bāndiǎn gǒu yǐjīng
 伊拉因为偷窃斑点狗已经
 dǎntè sān nián jiānyù le. Jīngguò
 蹲了三年监狱了。经过
 Pǔluófú yīshēng de zhìliáo, tā shēngchēng zài yě
 普罗夫医生的治疗，她声称再也
 méiyǒu yào gǒu pí dà yī de xiǎngfǎ le, fǎguān zhè
 没有要狗皮大衣的想法了，法官这
 cái juéding jiǎshì tā.
 才决定假释她。

Zhōngxīn-génggēng de nánpǔ Hétùsuǒ bǎ
 忠心耿耿的男仆荷路索把
 Kùyīlā jiēhuí jiā, hái sònggěi tā yī jiàn
 库伊拉接回家，还送给她一件
 lǐwù — yī zhī méi zhǎng máo de gǒu. Kùyīlā
 礼物——一只没长毛的狗。库伊拉
 xiǎnde hěn xīhuan zhè tiáo gǒu, gěi tā qǔmíng jiào
 显得很喜欢这条狗，给它取名叫
 máomáo.

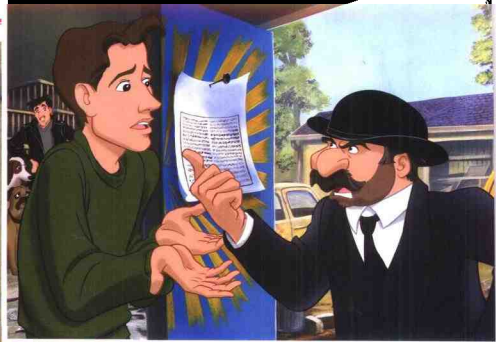
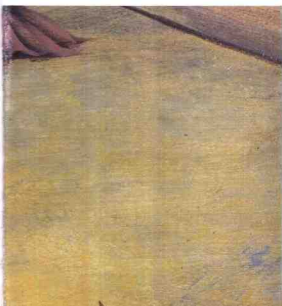
毛毛。

Yǔ cǐ tóngshí, Pǔluófú yīshēng fāxiàn zhìliáo
 与此同时，普罗夫医生发现治疗
 fāngfǎ chūle wèntí, tā hěn dānxīn Kùyīlā huì
 方法出了问题，他很担心库伊拉会
 jiùbìng-fùfā.
 旧病复发。



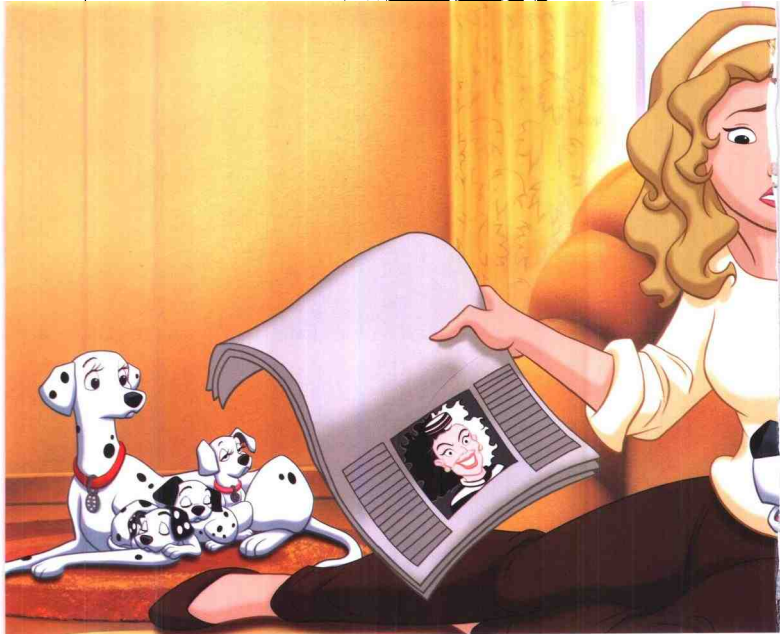






Zài yī jiā míng wéi "liúlàng gǒu zhī jiā" de
 在 一家名为“流浪狗之家”的
 liúlàng gǒu shōuróng suǒ lì, lǎobǎn
 流浪狗收容所里，老板
 Zhuōkǎiwén zhèng zài hé yī zhī míng jiào
 卓凯文正在和一只名叫
 Liúkǒushuǐ de gǒu wán báhé bǐsài, yīngwǔ
 流口水的狗玩拔河比赛，鸚鵡
 Wēidùhuá zhèng zài mǎi lì de gěi shuāngfāng
 韦度华正在卖力地给双方
 jiāyóu.
 加油。

Zhuōkǎiwén yǐ jīng qióng de lián fángzū yě
 卓凯文已经穷得连房租也
 fù bù qǐ le, fángdōng Bùlài xiānsheng wēixié
 付不起了，房东布赖先生威胁
 yào bǎ tā liántóng gǒu yìqǐ gǎnzǒu. Zhuōkǎiwén
 要把他连同狗一起赶走。卓凯文
 suī rán xiǎng bù chū yīngtù de bànfǎ, dàn tā hái shì
 虽然想不出应付的办法，但他还是
 bù zhǔ de ānwèi xiǎogǒumen,
 不住地安慰小狗们。



法

guān Sàijiāyí shì zhuānmén jiānshì Kùylā zhèyàng de jiǎshì fànren de. Tā fēicháng
官赛嘉怡是专门监视库伊拉这样的假释犯人的。她非常
xǐhuan gǒu. Qiáo, tā jiā de bāndiǎn gǒu huā huā hé Shuāngjiégùn gānggāng shēngxià de
喜欢狗。瞧，她家的斑点狗花花和双截棍刚刚生下的
sānzhī xiǎogǒu duō kě'ài! Tāmènrì Xiǎohēi, Gǔpái hé shēnshang méi zhǎng bāndiǎn de Xiǎoguài.
三只小狗多可爱！它们是小黑、骨牌和身上没长斑点的小怪。

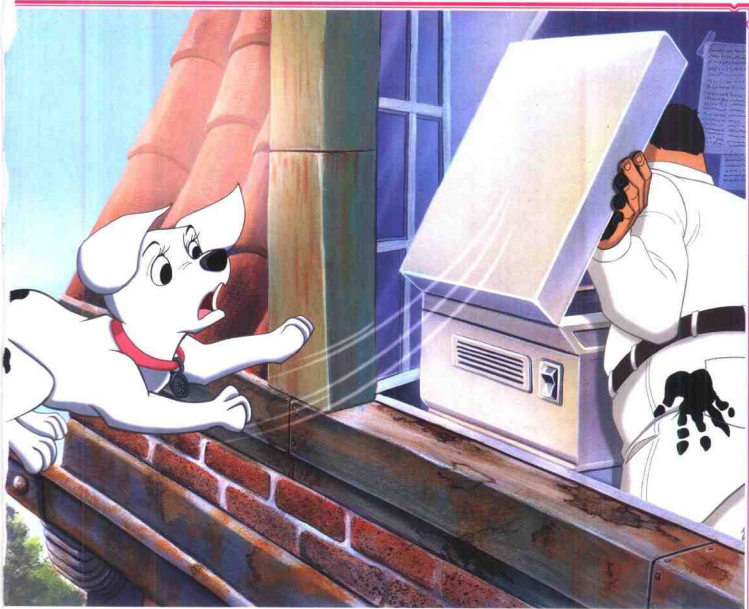
Zhuōkǎiwén zhèngzài shuōfú Bùlài xiānsheng bùyào gǎnzǒu xiǎogǒu. Zhè shí, Kùylā lái le, tā
卓凯文正在说服布赖先生不要赶走小狗。这时，库伊拉来了，她
ràng Hé'lùsuǒ bǎ Bùlài xiānsheng de fángzi mǎi xiàlái, gěi xiǎogǒu jūzhù. Zhuōkǎiwén jiǎnzhī bùgǎn
让荷路索把布赖先生的房子买下来，给小狗居住。卓凯文简直不敢
xiāngxìn zhèshì zhēn de.

相信这是真的。

Sài jiā yí yā gēn r jù bù xìn Kù yī lā zhēn de biàn hǎo le, tā yào jì xù jiān shì Kù yī lā.
赛嘉怡压根儿就不信库伊拉真的变好了，她要继续监视库伊拉。







Kù
库

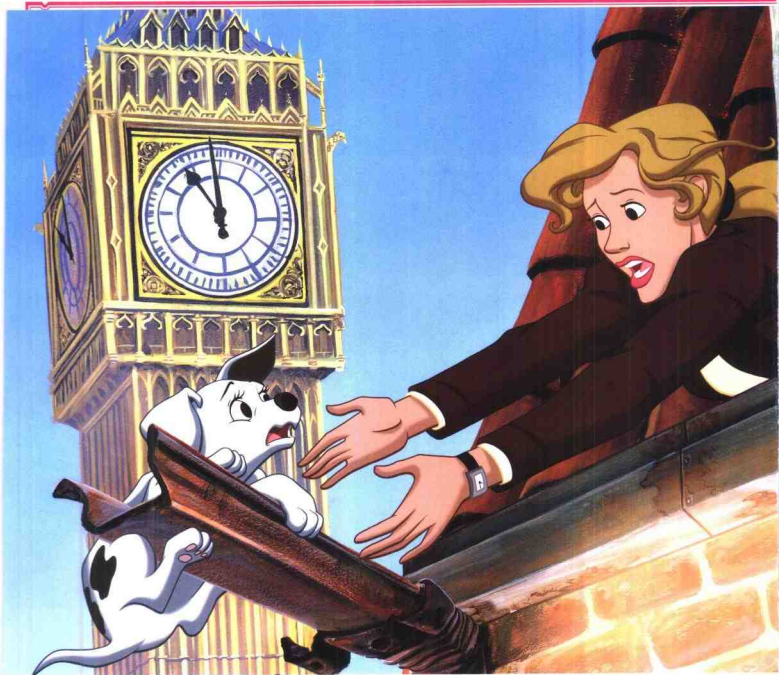
yīlā bǎ liúlàng gǒu zhī jiā shōu shì de jiù xiàng yī zuò gǒu de gōng diàn, tā hái gěi gǒu men
伊拉把流浪狗之家收拾得就像一座狗的宫殿，她还给狗们

shè jì xīn fǎ xíng, xǐ pào ào yù ne!
设计新发型、洗泡泡浴呢!

Yī tiān, Sài jiā yí lǐng zhe xiǎo gǒu men lái dào bàn gōng shì. Kàn dào fù yìn jī wéi xiū gōng
一天，赛嘉怡领着小狗们来到办公室。看到复印机维修工
shēn shang zhān mǎn le mò fěn, shēn shang méi yǒu bān diǎn de xiǎo guài jìng shǎ hū hū de wǎng zì jǐ
身上沾满了墨粉，身上没有斑点的小怪竟傻乎乎地往自己
shēn shang yě nòng le hěn duō mò fěn.
身上也弄了很多墨粉。

Wéi xiū gōng bù xiǎo xīn bǎ xiǎo guài dāng lā jī rēng dào le chuāng wài, gǔ pái hé xiǎo hēi gǎn jīn pǎo
维修工不小心把小怪当垃圾扔到了窗外，骨牌和小黑赶紧跑

chuān jiù. Duǒ zài yī biān de Kù yīlā kàn jiàn zhè xiē kě ài de xiǎo bān diǎn gǒu, xīn lǐ yǎng yǎng de,
出去救。躲在一边的库伊拉看见这些可爱的小斑点狗，心里痒痒的。



jiù
就

zài Sài jiā yí jiù chū xiǎo gǒu men de shí hòu, dà běn zhōng “dāng dāng” de xiǎng le qǐ lái.
在赛嘉怡救出小狗们的时候，大本钟“当当”地响了起来。

Kù yī lā jiù bìng-fù fā le! Tā nà zēng hèn gǒu, xǐ ài qiú pí de tiān xìng yòu huí lái le.
库伊拉旧病复发了！她那憎恨狗、喜爱裘皮的的天性又回来了。

Tā de tóu fà shí shù le qǐ lái, yǎn qián dào chù dōu shì bān diǎn!
她的头发霎时竖了起来，眼前到处都是斑点！

Shī qù kòng zhì de Kù yī lā pǎo huí yù suǒ, chōng jìn mì mì qiú pí chǔ cáng shì, yī tóu zhā jìn le qiú pí duī lǐ. Měng de, tā yǎn qián yī liàng, jǐ nián qián shè jì de bān diǎn gǒu pí dà yī cǎo tú zhèng tǎng zài nàr!
失去控制的库伊拉跑回寓所，冲进秘密裘皮储藏室，一头扎进了裘皮堆里。猛地，她眼前一亮，几年前设计的斑点狗皮大衣草图正躺在那儿！

躺在那儿！





Kù
库

yī lā yòu xiǎng zuò gǒu pí dà yī le.

伊拉又想做狗皮大衣了。

Tā pài Hēlùsuǒ lìkè qù tōu xiǎo

她派赫路索立刻去偷小

bāndiǎn gǒu, zìjǐ zé jízhè qù bài fǎng lǎo

斑点狗，自己则急着去拜访老

péngyou píhuò shāng Lǐpǔ.

朋友皮货商理普。

Zhè tiān, Sàijīyí hé Zhuōkǎiwén dōu

这天，赛嘉怡和卓凯文都

dà zhe chǒngwù lái dào gōngyuán lì kàn mù'ǒu jù.

带着宠物来到公园里看木偶剧。

Tūrán, Xiǎoguài chōngshàng wǔtái, yíxiàzǐ jiù

突然，小怪冲上舞台，一下子就

cóng yǎnyuán shǒushang qiǎngzǒu yī gè chuān

从演员手上抢走一个穿

bāndiǎn yīfú de mù'ǒu. Hùnlǜn zhōng, Xiǎoguài

斑点衣服的木偶。混乱中，小怪

bù xiǎoxīn diēxiàle wǔtái, bèi shuān qìqiú de

不小心跌下了舞台，被拴气球的

shéngzi chán zhù, shēng dào tiānshàng qù le.

绳子缠住，升到天上去了。

